

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Shonda Rhimes

EPISODE 1.04

"Holding the King"

Georges verborgene Kämpfe – und die extremen Maßnahmen, die er ergriffen hat, um eine Chance auf zukünftiges Glück mit Charlotte zu haben – kommen endlich ans Licht.

Geschrieben von:
Nicholas Nardini

Regie:
Tom Verica

Sendetermin:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

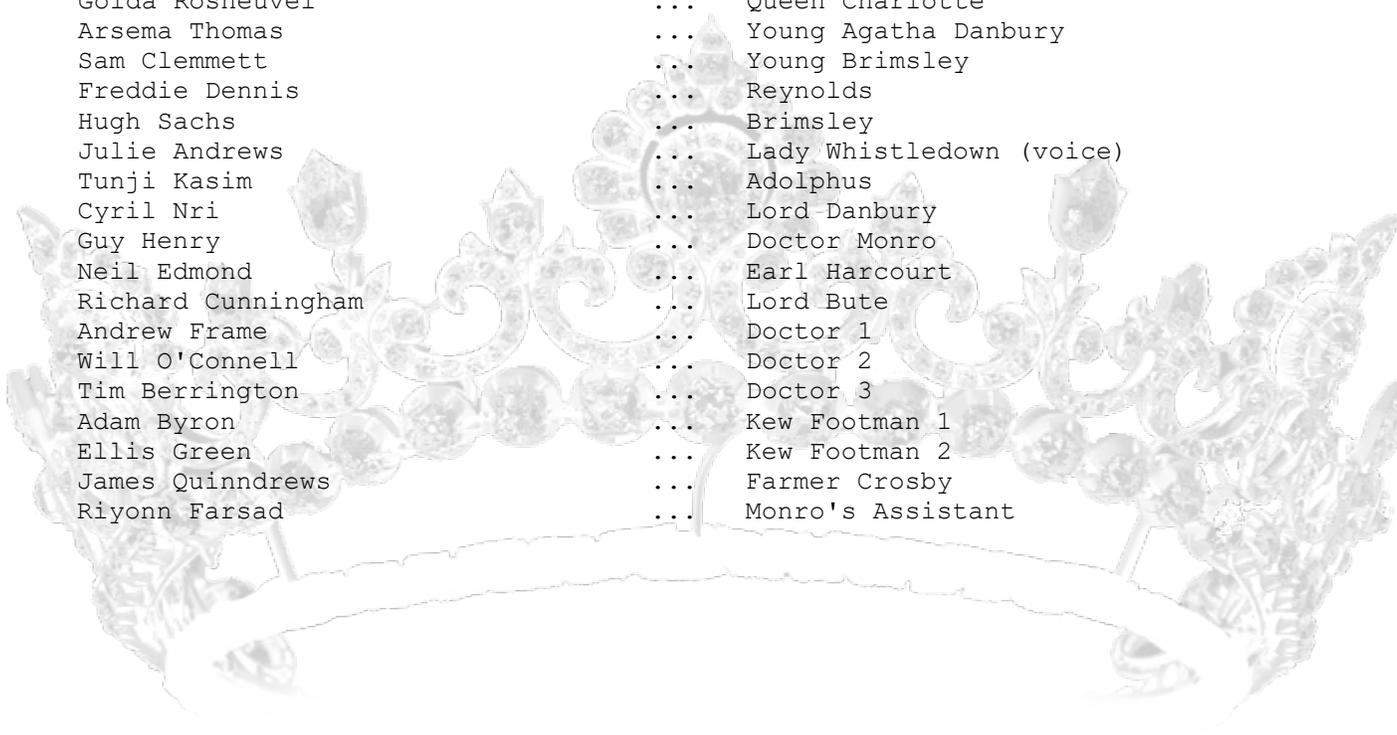
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Die Darsteller



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Tunji Kasim	...	Adolphus
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Guy Henry	...	Doctor Monro
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Andrew Frame	...	Doctor 1
Will O'Connell	...	Doctor 2
Tim Berrington	...	Doctor 3
Adam Byron	...	Kew Footman 1
Ellis Green	...	Kew Footman 2
James Quinndrews	...	Farmer Crosby
Riyonn Farsad	...	Monro's Assistant

1

00:00:10 --> 00:00:12
[Wasser plätschert]

2

00:00:12 --> 00:00:14
[sanftes Schrubben]

3

00:00:18 --> 00:00:20
[Wasser plätschert]

4

00:00:20 --> 00:00:22
[leichte, mysteriöse Musik]

5

00:00:29 --> 00:00:31
Wenn Majestät sich zurückziehen möchten,
Reynolds und ich...

6

00:00:32 --> 00:00:34
Darf ich den König nicht waschen?

7

00:00:34 --> 00:00:36
Äh... Es ist nur ungewöhnlich.

8

00:00:36 --> 00:00:39
Was die Etikette bei Hofe angeht,
habe ich noch viel zu lernen.

9

00:00:39 --> 00:00:43
Eben habe ich den König
aus einem Winkel im Gemüsegarten geholt,

10

00:00:43 --> 00:00:45
von wo aus er mit dem Himmel sprach.

11

00:00:45 --> 00:00:47
Ist das gewöhnlich?

12

00:00:47 --> 00:00:48
[Musik wird dramatisch]

13

00:00:50 --> 00:00:52
Nein, Eure Majestät.
Er war nicht mehr er selbst.

14

00:00:54 --> 00:00:55
Was heißt das?

15

00:00:55 --> 00:00:57
Was geschieht hier?

16

00:00:59 --> 00:01:01
Was ist meinem Mann widerfahren?

17

00:01:06 --> 00:01:10
[George] Er hat einen starken Willen,
seinen eigenen Kopf,

18

00:01:10 --> 00:01:11
steht sich manchmal selbst im Weg,

19

00:01:11 --> 00:01:13
aber es gibt
nichts Besseres für einen Pflug.

20

00:01:14 --> 00:01:16
Speziell gezüchtet
auf dem Gestüt in Richmond.

21

00:01:16 --> 00:01:19
-[Bauer] Ein wunderschönes Tier, Majestät.
-[George] Mhm.

22

00:01:19 --> 00:01:20

Doch ich gestehe...

23

00:01:21 --> 00:01:23

-[Pferd grunzt]
-Nur keine Scheu.

24

00:01:23 --> 00:01:25

[Bauer] Ich bin es noch anders gewohnt.

25

00:01:25 --> 00:01:27

Ochsen sind vorhersehbarer.

26

00:01:27 --> 00:01:28

-Ist er frei?
-Ja, Majestät.

27

00:01:28 --> 00:01:30

[George schmalzt mit der Zunge]

28

00:01:30 --> 00:01:33

-[Pferd wiehert]
-[George ächzt]

29

00:01:33 --> 00:01:34

-[Pferd schnaubt]
-Gut.

30

00:01:34 --> 00:01:37

Zwei dieser wundervollen Pferde
schaffen an einem Tag das,

31

00:01:37 --> 00:01:41

wozu ein Ochsespann eine Woche braucht,
da verschwinden alte Gewohnheiten.

32

00:01:41 --> 00:01:45

-Mit den neuen Pflügen aus Holland...

-[Reynolds] Verzeihung, Eure Majestät.

33

00:01:45 --> 00:01:47
Eure Mutter schickt mich.
Sie erwartet Euch.

34

00:01:47 --> 00:01:50
-Sagen Sie ihr, ich habe zu tun.
-Sie besteht darauf.

35

00:01:50 --> 00:01:51
Ich vermute...

36

00:01:54 --> 00:01:56
Ich glaube,
sie hat Euch eine Braut gefunden.

37

00:01:56 --> 00:01:59
[melancholische Musik]

38

00:02:06 --> 00:02:07
[Musik verklingt]

39

00:02:07 --> 00:02:08
[Augusta] George.

40

00:02:09 --> 00:02:11
Wie schön,
dass du dich für uns herausgeputzt hast.

41

00:02:11 --> 00:02:14
[George] Ich hatte nicht
so viel Gesellschaft erwartet.

42

00:02:14 --> 00:02:17
Das ist zu viel des Umstands.
Ich habe wenig Zeit.

43

00:02:19 --> 00:02:20
Nun denn, kommen wir zur Sache.

44

00:02:21 --> 00:02:22
Zur Sache?

45

00:02:23 --> 00:02:24
Ja, zu der Sache,

46

00:02:24 --> 00:02:28
wo du die lobenswerten Vorzüge
einer ausgesuchten Adligen aufzählst,

47

00:02:28 --> 00:02:29
und ich dich daran erinnere,

48

00:02:29 --> 00:02:32
dass die Vorzüge
mich nicht im Geringsten interessieren.

49

00:02:32 --> 00:02:35
[Lord Bute] Majestät, erst diese Woche
unterstellten Pitt und Newcastle

50

00:02:35 --> 00:02:38
Einkünfte der Krone
der Kontrolle des Unterhauses.

51

00:02:38 --> 00:02:39
Sie haben Mutter unterbrochen.

52

00:02:39 --> 00:02:43
Sie wollte sagen, dass die Vorfahren
dieser Dame bei Hastings kämpften

53

00:02:43 --> 00:02:45
und sie sehr gut Cembalo spielt.

54

00:02:45 --> 00:02:48
Und dann sage ich,
dass ich kein Interesse daran habe.

55

00:02:49 --> 00:02:50
Ich beherrsche beide Rollen.

56

00:02:50 --> 00:02:53
Solange du keinen Erben produziert hast,
sind wir geschwächt.

57

00:02:53 --> 00:02:55
Richtig.

58

00:02:55 --> 00:02:57
Danke für die Erinnerung.

59

00:02:57 --> 00:02:59
Jetzt frage ich,
ist der König sonst nichts?

60

00:02:59 --> 00:03:02
Ein Zuchthengst,
der der auserwählten Stute zugeführt wird?

61

00:03:02 --> 00:03:04
Oder kann er auf seine Weise regieren,

62

00:03:04 --> 00:03:07
mithilfe wissenschaftlicher Studien,
Fortschritten in der Landwirtschaft?

63

00:03:08 --> 00:03:10
Was wäre dem Volk lieber:

ein Königskind oder bezahlbares Brot?

64

00:03:11 --> 00:03:13

Im Moment haben sie keines von beiden.

65

00:03:19 --> 00:03:22

Der Krieg

hat das Staatssäckel leergemacht.

66

00:03:22 --> 00:03:24

Die Kolonien Amerikas drohen,

67

00:03:24 --> 00:03:26

weniger Steuern zu zahlen,
und das Parlament rebelliert.

68

00:03:27 --> 00:03:31

Das Volk braucht einen König,
einen wahren König.

69

00:03:32 --> 00:03:36

Gott weiß,

dass dein Weg nicht hindernisfrei war,

70

00:03:36 --> 00:03:39

doch wir können ab sofort
keine Hindernisse mehr akzeptieren.

71

00:03:40 --> 00:03:43

Also habe ich eine Königin gefunden.

72

00:03:44 --> 00:03:46

Sophie Charlotte zu Mecklenburg-Strelitz.

73

00:03:47 --> 00:03:48

Eine Deutsche, wirklich?

74

00:03:49 --> 00:03:50
Wie exotisch.

75

00:03:50 --> 00:03:53
Ich werde dich nicht
mit ihren Qualitäten langweilen,

76

00:03:54 --> 00:03:56
ausgenommen mit der besten:

77

00:03:57 --> 00:03:59
Sie ist an Bord eines Schiffes.

78

00:03:59 --> 00:04:01
Eines Schiffes? Jetzt?

79

00:04:02 --> 00:04:03
Auf dem Weg nach London.

80

00:04:04 --> 00:04:07
Der Ehevertrag ist unterzeichnet.
Es ist besiegelt.

81

00:04:07 --> 00:04:08
Unmöglich.

82

00:04:08 --> 00:04:10
[spannungsvolle Klänge]

83

00:04:10 --> 00:04:11
Sie wird den...

84

00:04:11 --> 00:04:14
...den Mond verlieren.

85

00:04:14 --> 00:04:16
Sie verliert den "Mond", Eure Majestät?

86
00:04:16 --> 00:04:20
[George] Stürme ziehen über die Nordsee.
Ganz gleich, ob Kapitän oder Sextant.

87
00:04:21 --> 00:04:26
Kein Himmel, kein Mond, keine Mondstanz,
kein Längengrad, keine Braut.

88
00:04:26 --> 00:04:27
Sie verliert den Mond und ist verloren.

89
00:04:28 --> 00:04:29
Verschwindet! Verschwindet!

90
00:04:29 --> 00:04:30
Sie haben sie gehört. Verschwindet!

91
00:04:31 --> 00:04:34
Nicht nur den Mond.
Pollux verloren, Regulus verloren.

92
00:04:34 --> 00:04:37
-George! George! George!
-Und alles verloren.

93
00:04:37 --> 00:04:38
-Sch...
-[George weint]

94
00:04:38 --> 00:04:40
George. Oh...

95
00:04:40 --> 00:04:42
[George murmelt weiter]

96

00:04:42 --> 00:04:44
Sch... George. Oh...

97

00:04:44 --> 00:04:46
[dramatische Musik]

98

00:04:46 --> 00:04:47
Oh...

99

00:04:49 --> 00:04:51
-Sch...
-[George weint]

100

00:04:52 --> 00:04:54
[er atmet aufgebracht]

101

00:04:56 --> 00:05:00
[Arzt 1] Die Symptome passen weiterhin
zu einer Entzündung im Kleinhirn.

102

00:05:00 --> 00:05:02
Wir müssen
über eine Trepanation nachdenken.

103

00:05:02 --> 00:05:05
Unsinn. Ich hatte
so einen Patienten in Chichester.

104

00:05:05 --> 00:05:07
Ein Ungleichgewicht der Säfte
in den Beinen.

105

00:05:07 --> 00:05:09
Wir haben Ihre Methoden getestet

106

00:05:09 --> 00:05:12
und somit diese Säfte
in seinen Magen getrieben.

107

00:05:12 --> 00:05:15
Eure Hoheit, ich beschwöre Euch,
die Diät ist der Schlüssel.

108

00:05:15 --> 00:05:16
Genug.

109

00:05:16 --> 00:05:20
Wir sind auf all Ihre Theorien eingegangen
und Ihre grauenvollen Behandlungen.

110

00:05:21 --> 00:05:23
Es ist nur noch eine Woche
bis zu seiner Hochzeit,

111

00:05:24 --> 00:05:25
und der König ist bisher..

112

00:05:25 --> 00:05:27
[George atmet zittrig]

113

00:05:30 --> 00:05:32
...gänzlich unverändert.

114

00:05:33 --> 00:05:35
Wir benötigen jetzt neue Theorien.

115

00:05:35 --> 00:05:36
[Arzt 2] In der Tat, Eure Hoheit.

116

00:05:36 --> 00:05:41
Es ist an der Zeit, in Betracht zu ziehen,
was keiner Eurer Ärzte gewagt hat.

117

00:05:42 --> 00:05:46
Dass der Grund für den Zustand des Königs
nicht physischer Art ist,

118

00:05:46 --> 00:05:48
sondern nervlicher.

119

00:05:48 --> 00:05:51
-Ist Ihnen klar, was Sie da sagen, Sir?
-Das ist Verrat.

120

00:05:51 --> 00:05:54
Wird der König für geisteskrank erklärt,
verliert er den Thron!

121

00:05:54 --> 00:05:56
Nicht "geisteskrank".

122

00:05:56 --> 00:06:00
Meiner Ansicht nach leidet er lediglich
unter einer Zerrüttung der Nerven.

123

00:06:01 --> 00:06:02
Eine Zerrüttung,

124

00:06:02 --> 00:06:04
deren Heilung ich
meine Karriere gewidmet habe.

125

00:06:07 --> 00:06:10
Dr. John Monroe aus dem Bethlehem Hospital.

126

00:06:10 --> 00:06:13
Sie meinen Bedlam, das Narrenhaus.

127

00:06:14 --> 00:06:17
Eure Hoheit, dieser Quacksalber
hat unter echten Ärzten nichts zu suchen.

128
00:06:17 --> 00:06:20
Die "echten Ärzte" haben mich enttäuscht.

129
00:06:20 --> 00:06:22
Und daher habe ich
die Suche ausweiten müssen.

130
00:06:27 --> 00:06:28
Fahren Sie fort, Sir.

131
00:06:29 --> 00:06:31
Im Gegensatz zu meinen Kollegen

132
00:06:32 --> 00:06:34
beinhalten meine Methoden
keinen Aderlass des Patienten

133
00:06:35 --> 00:06:36
oder Bisse von Giftkäfern

134
00:06:36 --> 00:06:40
oder Quetschungen
der Beine durch Aderpressen.

135
00:06:40 --> 00:06:42
Aha... Was beinhalten sie stattdessen?

136
00:06:44 --> 00:06:45
Einfach Gespräche mit ihm.

137
00:06:45 --> 00:06:46
[Arzt 3] Gespräche?

138

00:06:46 --> 00:06:50

Sollen wir glauben, diese Krankheit
könnte mit der Stimme geheilt werden?

139

00:06:51 --> 00:06:53

Das kommt auf die Stimme an.

140

00:06:56 --> 00:06:58

[sanfte, spannungsvolle Musik]

141

00:07:09 --> 00:07:11

Hör zu, Junge.

142

00:07:13 --> 00:07:15

Besinne dich auf dich selbst.

143

00:07:16 --> 00:07:18

Du bist der König von England.

144

00:07:19 --> 00:07:23

Tausende von Menschen sind bereit,
für dich in den Tod zu gehen.

145

00:07:23 --> 00:07:24

Ein Wort von dir reicht.

146

00:07:25 --> 00:07:30

Du hast Armeen
und Flotten unter deinem Befehl.

147

00:07:32 --> 00:07:34

Du beherrscht ein ganzes Königreich.

148

00:07:38 --> 00:07:41

Du kannst auch über dich
und deinen Geist herrschen.

149

00:07:48 --> 00:07:50
[spannungsvolle Musik steigt an]

150

00:07:53 --> 00:07:55
In einer Woche sollst du heiraten.

151

00:07:55 --> 00:07:57
Bist du bereit zu heiraten, George?

152

00:08:04 --> 00:08:05
[gefasst] Das bin ich.

153

00:08:12 --> 00:08:13
[seufzt]

154

00:08:16 --> 00:08:18
[Musik verklingt]

155

00:08:18 --> 00:08:20
[schwungvolle Musik]

156

00:08:22 --> 00:08:24
[Stimmengewirr]

157

00:08:29 --> 00:08:31
Gaff nicht wie eine Bäuerin.

158

00:08:32 --> 00:08:34
Benimm dich,
als wärest du schon hier gewesen.

159

00:08:34 --> 00:08:36
[Stimmengewirr, Jubel]

160

00:09:04 --> 00:09:06
[Streichquartett spielt leichte Musik]

161
00:09:14 --> 00:09:16
[unverständliche Unterhaltungen]

162
00:09:21 --> 00:09:22
[Brimsley] Es gibt ein Problem.

163
00:09:22 --> 00:09:25
-[Reynolds] Was haben Sie angestellt?
-Die Braut ist verschwunden.

164
00:09:25 --> 00:09:27
[spannungsvolle Musik]

165
00:09:35 --> 00:09:38
Und wie? Wann war das?
Haben Sie sie verärgert?

166
00:09:39 --> 00:09:41
Aber nein, ich würde mich hüten.

167
00:09:45 --> 00:09:46
[Tür fällt ins Schloss]

168
00:09:57 --> 00:09:58
Wohin des Weges?

169
00:09:59 --> 00:10:03
Ich verschwinde. So wie meine Braut.
Keine Braut, keine Hochzeit.

170
00:10:03 --> 00:10:07
Wenn Eure Braut verschwunden ist,
ist es Eure Aufgabe, Abhilfe zu schaffen.

171

00:10:07 --> 00:10:11

Es ist besser so.
Es war übereilt, das Ganze.

172

00:10:11 --> 00:10:12

Ich bin nicht gesund genug.

173

00:10:12 --> 00:10:16

Ich habe Euch gründlich untersucht,
und Ihr seid vollkommen gesund.

174

00:10:18 --> 00:10:20

[George] Sehe ich vollkommen gesund aus?

175

00:10:20 --> 00:10:23

[weiter spannungsvolle Musik]

176

00:10:31 --> 00:10:33

Ihr seid vollkommen gesund.

177

00:10:35 --> 00:10:36

[George ächzt]

178

00:10:36 --> 00:10:38

[Wache] Majestät!

179

00:10:38 --> 00:10:40

Warten Sie, nein. Er ist im Recht.

180

00:10:45 --> 00:10:47

[atmet tief ein und aus]

181

00:10:48 --> 00:10:49

Ich bin gesund.

182

00:10:50 --> 00:10:51
Ich vergaß das. Danke, Doktor.

183

00:10:57 --> 00:10:59
[weiter spannungsvolle Musik]

184

00:11:20 --> 00:11:22
[räuspert sich] Äh, guten Tag, Mylady.

185

00:11:22 --> 00:11:25
Kann ich
in irgendeiner Form behilflich sein?

186

00:11:30 --> 00:11:31
[Musik verklingt]

187

00:11:31 --> 00:11:33
[schwungvolle Titelmusik]

188

00:11:35 --> 00:11:37
EINE BRIDGERTON-GESCHICHTE

189

00:11:41 --> 00:11:43
[Titelmusik verklingt]

190

00:11:43 --> 00:11:45
[spannungsvolle, schwungvolle Musik]

191

00:12:11 --> 00:12:13
[Jubelrufe]

192

00:12:13 --> 00:12:16
Was ist die Überraschung?
Wohin entführst du mich?

193

00:12:16 --> 00:12:18

Du wirst schon sehen. Hab Geduld.

194

00:12:18 --> 00:12:20

[weiter spannungsvolle Musik]

195

00:12:25 --> 00:12:28

Ich muss nichts!

Ich entscheide. Ich habe entschieden.

196

00:12:28 --> 00:12:29

[brüllt] Ich bin dein König!

197

00:12:32 --> 00:12:32

Oh.

198

00:12:36 --> 00:12:37

Mein Fehler.

199

00:12:37 --> 00:12:41

Ich dachte, Ihr seid "einfach nur George".
Verzeiht mir, Eure Majestät.

200

00:12:41 --> 00:12:41

Charlotte.

201

00:12:44 --> 00:12:46

[weiter spannungsvolle Musik]

202

00:13:00 --> 00:13:03

Kommen Sie rüber! Auf ein Schlückchen!

203

00:13:03 --> 00:13:05

-Was zum Teufel geht hier vor?
-Wir feiern!

204

00:13:06 --> 00:13:09

Nehmen Sie den Abend frei, Reynolds!
Der König ist im Buckingham-Anwesen.

205

00:13:09 --> 00:13:11

Seine Majestät kommt zurück. Jetzt!

206

00:13:12 --> 00:13:14

[Pferde wiehern]

207

00:13:17 --> 00:13:18

[Kutscher] Ho...

208

00:13:19 --> 00:13:20

Anhalten.

209

00:13:28 --> 00:13:30

Willkommen zurück, Eure Majestät.

210

00:13:33 --> 00:13:35

Observatorium, gleich. Nur Sie.

211

00:13:42 --> 00:13:45

[Reynolds] Finden Eure Majestät
die Königin nicht anziehend?

212

00:13:46 --> 00:13:49

[seufzt] Sie ist schöner als alle anderen.

213

00:13:49 --> 00:13:51

Ist sie vielleicht töricht?

214

00:13:51 --> 00:13:53

Sie ist erschreckend scharfsinnig.

215

00:13:53 --> 00:13:56

Wäre sie hässlich oder dumm,

wäre ich der Sache vielleicht gewachsen.

216

00:13:57 --> 00:14:01
Stattdessen bin ich neben ihr...
einfach nur ein Troll.

217

00:14:01 --> 00:14:04
[sanfte, melancholische Musik]

218

00:14:05 --> 00:14:08
Eure Majestät sind von ihrem Glanz
vielleicht nur geblendet.

219

00:14:09 --> 00:14:11
Ihre Perfektion wird
von meiner Abartigkeit übertroffen.

220

00:14:11 --> 00:14:12
Sie sollte mir fernbleiben.

221

00:14:13 --> 00:14:14
Ihr fahrt nicht nach Buckingham?

222

00:14:14 --> 00:14:18
Ich habe sie geheiratet, wie verlangt.
Jetzt lasse ich sie in Sicherheit vor mir.

223

00:14:19 --> 00:14:21
Ich kehre zurück
zu meinen Planeten und Sternen.

224

00:14:21 --> 00:14:24
Denen kann ich kein Leid zufügen.
Gute Nacht, Reynolds.

225

00:14:25 --> 00:14:27
[weiter melancholische Musik]

226

00:14:32 --> 00:14:35
-[Besteck klimpert]
-[Tischgedecke klirren]

227

00:14:35 --> 00:14:36
[Charlotte] Brimsley?

228

00:14:36 --> 00:14:38
Ja, Eure Majestät.

229

00:14:38 --> 00:14:40
Lassen Sie die Kutsche holen.

230

00:14:40 --> 00:14:43
Ja, Eure Majestät.
Wohin wünschen Majestät zu fahren?

231

00:14:43 --> 00:14:45
Ich will meinen Ehemann besuchen.

232

00:14:46 --> 00:14:47
[Reynolds] Eure Majestät.

233

00:14:48 --> 00:14:50
Ich habe schon gespeist, Reynolds.

234

00:14:50 --> 00:14:52
-Gewiss. Es gibt etwas...
-Reynolds.

235

00:14:52 --> 00:14:55
Habe ich nicht gesagt,
dass ich nicht gestört werden will?

236

00:14:55 --> 00:14:56

Oh doch, Eure Majestät.

237

00:14:56 --> 00:14:58
Nur dieser spezielle Umstand
ist ein wenig...

238

00:14:59 --> 00:15:00
Die Königin kommt.

239

00:15:00 --> 00:15:04
-Warum wurde ich nicht informiert?
-Sie ist einfach erschienen.

240

00:15:04 --> 00:15:05
Großer Gott!

241

00:15:05 --> 00:15:08
Sie ist bei der Brücke.
Sie wird umgehend hier sein.

242

00:15:12 --> 00:15:15
[Pferde traben und wiehern]

243

00:15:15 --> 00:15:17
[unverständliche Befehle]

244

00:15:17 --> 00:15:19
[sanfte, melancholische Musik]

245

00:15:27 --> 00:15:27
Wo ist er?

246

00:15:28 --> 00:15:30
-Eure Majestät, wir hatten nicht mit...
-Wo ist er?

247

00:15:32 --> 00:15:33
In der Sternwarte, Majestät.

248

00:15:42 --> 00:15:44
-Was ist das für ein Ort?
-Charlotte.

249

00:15:45 --> 00:15:47
Hallo. Da bist du ja.

250

00:15:48 --> 00:15:51
-[Brimsley] Wird er ihr zürnen?
-Gewiss doch.

251

00:15:51 --> 00:15:54
Sie kann ihm die Stirn bieten.
Vielleicht ein gutes Zeichen.

252

00:15:54 --> 00:15:57
Möglich. Oder aber ein Desaster.

253

00:15:57 --> 00:16:00
[George] Ich weiß nicht,
weshalb du dich beklagst.

254

00:16:00 --> 00:16:01
Ich bin 17.

255

00:16:01 --> 00:16:04
Und ehe ich mich verseehe,
werde ich vermählt.

256

00:16:04 --> 00:16:08
Ich bin nun Königin eines fremden Landes
mit fremdem Essen und fremden Sitten.

257

00:16:08 --> 00:16:12

Doch wie sollst du das verstehen können?
Dein Schicksal stand von Geburt an fest.

258

00:16:12 --> 00:16:14

Ich kann nicht "tun, was mir gefällt".

259

00:16:14 --> 00:16:18

Die Königin darf weder Schneiderin
noch Kunstgalerie oder Teestube besuchen.

260

00:16:18 --> 00:16:22

Ich kann keine Freundschaften schließen,
weil es die Distanz zu wahren gilt.

261

00:16:22 --> 00:16:25

Ich kenne hier keine Menschenseele
abgesehen von dir.

262

00:16:26 --> 00:16:29

Ich bin allein, George,
und du ziehst mir den Himmel vor.

263

00:16:31 --> 00:16:32

-George!

-Was?

264

00:16:32 --> 00:16:34

Sag doch etwas!

265

00:16:36 --> 00:16:38

-Ich wünsche keinen Streit.

-Ich durchaus!

266

00:16:38 --> 00:16:41

Ich will, dass du mit mir sprichst,
um mich kämpfst!

267

00:16:41 --> 00:16:43
Geh nach Hause, Charlotte.

268

00:16:43 --> 00:16:45
[weiter sanfte, melancholische Musik]

269

00:17:00 --> 00:17:02
[Musik verklingt]

270

00:17:02 --> 00:17:04
[Tür wird knarzend geöffnet]

271

00:17:06 --> 00:17:08
[George] Danke,
dass Sie so schnell gekommen sind.

272

00:17:08 --> 00:17:10
Selbstverständlich, Eure Majestät.

273

00:17:10 --> 00:17:13
Eine äußerst beeindruckende
wissenschaftliche Sammlung.

274

00:17:14 --> 00:17:17
Soviel ich weiß,
gibt es keine bessere in ganz England.

275

00:17:17 --> 00:17:20
Wenn man der Monarch ist,
hat das ein paar Vorteile.

276

00:17:20 --> 00:17:22
Man bekommt von allem immer das Beste.

277

00:17:23 --> 00:17:24
Monro, ich...

278

00:17:24 --> 00:17:27
[seufzt] ...brauche Ihre Hilfe.

279

00:17:27 --> 00:17:28
Aber gern.

280

00:17:29 --> 00:17:30
Ich bin stets zur Stelle,

281

00:17:30 --> 00:17:33
falls Eure Majestät
einen Anfall kommen fühlt.

282

00:17:33 --> 00:17:35
Das wird im Augenblick
leider nicht reichen.

283

00:17:36 --> 00:17:37
Hören Sie.

284

00:17:37 --> 00:17:41
Ich habe einiges über Wissenschaft gelernt
und darunter die interessante Tatsache,

285

00:17:42 --> 00:17:45
dass Wissenschaftler
das Beste stets für sich behalten.

286

00:17:45 --> 00:17:46
Habe ich recht, Monro?

287

00:17:47 --> 00:17:49
Ich verstehe nicht, Eure Majestät.

288

00:17:49 --> 00:17:49
Es dauert Jahre,

289

00:17:50 --> 00:17:52
bevor die Öffentlichkeit
neue Erkenntnisse erfährt.

290

00:17:52 --> 00:17:53
Aus gutem Grund.

291

00:17:53 --> 00:17:56
Sagen wir, ein Arzt tritt an,
um einen König zu behandeln.

292

00:17:56 --> 00:17:57
Nur als Beispiel.

293

00:17:57 --> 00:18:00
Er würde nicht riskieren,
zu scheitern oder den König zu schädigen.

294

00:18:00 --> 00:18:04
Also praktiziert er nur die sichersten,
die erwiesenen Methoden.

295

00:18:04 --> 00:18:07
Er wird die innovativen Methoden
geheim halten.

296

00:18:07 --> 00:18:10
Solange, bis sie bewiesen sind.
Verstehen Sie mich jetzt?

297

00:18:10 --> 00:18:11
Ich beginne zu verstehen.

298

00:18:11 --> 00:18:14
Es reicht nicht, die Anfälle zu behandeln,
wenn sie auftreten.

299

00:18:14 --> 00:18:20
Falls die Königin mich je so sehen sollte,
falls sie vor mir... fliehen würde,

300

00:18:20 --> 00:18:21
oder falls ich sie verletze..

301

00:18:22 --> 00:18:25
Es muss doch etwas geben,
das Sie tun können.

302

00:18:26 --> 00:18:30
Etwas, das die Anfälle beendet. Für immer.

303

00:18:31 --> 00:18:35
Ich habe auch schon
mit intensiveren Methoden experimentiert.

304

00:18:35 --> 00:18:37
Bitte. Es soll mir besser gehen.

305

00:18:40 --> 00:18:45
Ich bräuchte dazu Räume im Palast,
vollen Zugang zu Eurer Majestät, immer,

306

00:18:46 --> 00:18:51
und die Autorisation
für das Ergreifen extremerer Maßnahmen.

307

00:18:51 --> 00:18:52
Alles, was Sie brauchen.

308

00:18:52 --> 00:18:55
Während der Flitterwochen
haben wir Privatsphäre.

309

00:18:56 --> 00:18:58

[sanfte, spannungsvolle Musik]

310

00:19:01 --> 00:19:04

[Monro]

Das Problem in Eurem Fall ist klar.

311

00:19:04 --> 00:19:05

[Glöckchen läuten]

312

00:19:05 --> 00:19:06

[Monro] Ihr seid der König.

313

00:19:11 --> 00:19:15

Als König seid Ihr es gewohnt,
dass man Euch gehorcht.

314

00:19:23 --> 00:19:25

Ihr selbst
habt nicht gelernt zu gehorchen.

315

00:19:29 --> 00:19:32

Wir müssen allein sein.
Ziehen Sie sich bitte zurück.

316

00:19:40 --> 00:19:44

[Monro] Ihr seid
an Pracht, Luxus, Komfort gewöhnt.

317

00:19:47 --> 00:19:51

Ihr lerntet nie die heilsamen Kräfte
spartanischer Gepflogenheiten kennen.

318

00:19:51 --> 00:19:52

[schreit]

319

00:19:53 --> 00:19:55
[ringt nach Luft]

320

00:19:55 --> 00:19:56
[Monro] Erneut.

321

00:19:57 --> 00:19:59
[schreit]

322

00:20:00 --> 00:20:02
[Monro] Das einfache Leben.

323

00:20:10 --> 00:20:13
Und vor allem habt Ihr nie gelernt,
Euch zu unterwerfen.

324

00:20:14 --> 00:20:16
[spannungsvolle Musik steigert sich]

325

00:20:19 --> 00:20:23
[Monro] Euer Geist
wandert undiszipliniert.

326

00:20:26 --> 00:20:30
Ohne Schranken
testet er die Grenzen der Vernunft.

327

00:20:33 --> 00:20:35
[Hund winselt]

328

00:20:37 --> 00:20:40
[Monro]
Das ist die Ursache für Eure Anfälle.

329

00:20:42 --> 00:20:46
Das hier wird Euch Heilung bringen.

330

00:20:46 --> 00:20:48
Unterwerfung.

331

00:21:00 --> 00:21:04
[Monro] Könnt Ihr Euch nicht beherrschen,
könnt Ihr nicht über andere herrschen.

332

00:21:05 --> 00:21:08
Und bis dahin werde ich Euch beherrschen.

333

00:21:09 --> 00:21:11
[brüllt]
Hast du mich verstanden, Bursche?

334

00:21:12 --> 00:21:15
Es ist belanglos, wer dein Vater war,
wie viele Titel du hast,

335

00:21:15 --> 00:21:17
oder ob du
Gottes Vertreter auf Erden bist.

336

00:21:17 --> 00:21:19
Hier bist du nur
ein weiteres Tier im Käfig.

337

00:21:19 --> 00:21:23
[brüllt] Und wie ein Stück Vieh
werde ich dich brechen!

338

00:21:26 --> 00:21:28
[spannungsvolle Musik verklingt langsam]

339

00:21:34 --> 00:21:36
[George schreit vor Schmerz]

340

00:21:38 --> 00:21:40
[weint]

341

00:21:40 --> 00:21:41
[undeutlich] Doktor! Doktor!

342

00:21:42 --> 00:21:44
Doktor! Doktor!

343

00:21:44 --> 00:21:46
-Doktor!
-Was ist denn los?

344

00:21:48 --> 00:21:49
Entfernt den Knebel.

345

00:21:57 --> 00:21:59
Sie quälen mich jetzt seit Tagen.

346

00:21:59 --> 00:22:00
Wie lange noch?

347

00:22:01 --> 00:22:03
Solange es dauert,
unser Ziel zu erreichen.

348

00:22:03 --> 00:22:04
Das war unsere Vereinbarung.

349

00:22:05 --> 00:22:07
Unser Ziel war, mich wiederherzustellen.

350

00:22:07 --> 00:22:11
Aber bald ist in mir nichts mehr,
das jemals wieder ich werden kann!

351

00:22:11 --> 00:22:14
Ist ein gebrochener König besser
als ein verrückter?

352

00:22:14 --> 00:22:17
Ich nenne diese Methode
nicht ohne Anlass die "schreckliche".

353

00:22:18 --> 00:22:20
Der Schrecken ist ihre Grundlage.

354

00:22:22 --> 00:22:25
Aber dieser Schrecken zeitigt Ergebnisse.

355

00:22:25 --> 00:22:29
Die Wölfe im deutschen Schwarzwald
waren berüchtigt,

356

00:22:29 --> 00:22:31
die bösartigsten der Welt.

357

00:22:31 --> 00:22:34
Sie gaben sich nicht mit Hühnern
oder Vieh zufrieden.

358

00:22:34 --> 00:22:38
Sie verschleppten Kinder, alte Leute.

359

00:22:40 --> 00:22:42
Wo sind diese Wölfe jetzt?

360

00:22:42 --> 00:22:46
Nur noch in Legenden, Märchen und hier.

361

00:22:46 --> 00:22:47
Mit Wissenschaft und Willenskraft

362

00:22:47 --> 00:22:50
haben die Deutschen
ihre Wölfe transformiert,

363

00:22:50 --> 00:22:52
in diese artigen Kreaturen.

364

00:22:53 --> 00:22:54
Verstehst du, Junge?

365

00:22:54 --> 00:22:59
Der Charakter eines Tieres ist wie Ton.
Mit ausreichend Kraft kann man ihn formen.

366

00:22:59 --> 00:23:02
Ich mache mit dir das Gleiche.

367

00:23:02 --> 00:23:03
Ich forme dich so lange,

368

00:23:03 --> 00:23:06
bis du so harmlos
und gehorsam bist wie er.

369

00:23:07 --> 00:23:09
[leises Winseln]

370

00:23:09 --> 00:23:11
-Er muss handeln.
-Ich kann ihn nicht zwingen.

371

00:23:11 --> 00:23:14
Du hast der Königmutter weisgemacht,
die Ehe sei besiegelt.

372

00:23:14 --> 00:23:17

Hast du
einen hilfreichen Rat für den König?

373

00:23:17 --> 00:23:18
Eine Geste.

374

00:23:18 --> 00:23:20
-Eine Geste?
-Eine Geste, ja.

375

00:23:24 --> 00:23:28
[schreit]

376

00:23:31 --> 00:23:34
[ringt zitterig nach Luft]

377

00:23:34 --> 00:23:35
[Monro] Erneut.

378

00:23:35 --> 00:23:37
[George schreit unter Wasser]

379

00:23:39 --> 00:23:41
[Tür wird geöffnet und geschlossen]

380

00:23:52 --> 00:23:55
-Geht es Eurer Majestät gut?
-Gewiss. Warum nicht?

381

00:23:57 --> 00:24:00
Vergebt mir, Eure Majestät.
Ich frage ohne Grund.

382

00:24:03 --> 00:24:08
Obwohl eine unglaubliche Fülle an Eis
in den Palast gebracht wird.

383

00:24:08 --> 00:24:11

Das Essen wäre selbst für Euren
niedrigsten Stalljungen eine Zumutung.

384

00:24:12 --> 00:24:14

Misstrauen Sie der Therapie des Doktors?

385

00:24:20 --> 00:24:21

[George seufzt]

386

00:24:21 --> 00:24:24

Ich habe auch so meine Zweifel,
aber ich muss es versuchen.

387

00:24:26 --> 00:24:28

Nur so bekomme ich eine Chance mit ihr.

388

00:24:33 --> 00:24:35

Bei allem Respekt.
Eure Majestät ist Eure Majestät.

389

00:24:35 --> 00:24:39

Eure Majestät kann tun, was sie will.
Eure Majestät könnte jetzt bei ihr sein.

390

00:24:39 --> 00:24:41

Ich kann das Risiko nicht eingehen,

391

00:24:41 --> 00:24:45

nicht bei einer Frau,
die so unvorhersehbar, so kapriziös ist.

392

00:24:45 --> 00:24:47

War das nicht unglaublich neulich abends?

393

00:24:47 --> 00:24:51

Sie verlässt ihre Flitterwochen-Gemächer
im Widerspruch zu jeder Moral,

394

00:24:51 --> 00:24:54
nicht zu vergessen
gegen meinen direkten Befehl,

395

00:24:55 --> 00:24:57
und platzt dann
unangekündigt bei mir herein.

396

00:24:58 --> 00:25:00
Sie muss so verrückt sein wie ich.

397

00:25:01 --> 00:25:02
[George seufzt]

398

00:25:02 --> 00:25:05
Eine Frau wie sie
ist zu gefährlich für jemanden wie mich.

399

00:25:06 --> 00:25:07
Oder die perfekte Gemahlin.

400

00:25:13 --> 00:25:14
Meinen Sie?

401

00:25:14 --> 00:25:17
Das wissen wir,
wenn Eure Majestät Zeit mit ihr verbringt.

402

00:25:22 --> 00:25:24
Ich kann nicht bei ihr sein.

403

00:25:25 --> 00:25:26
Aber...

404

00:25:29 --> 00:25:31
..vielleicht ja in ihrer Nähe.

405

00:25:32 --> 00:25:34
[sanfte, hoffnungsvolle Musik]

406

00:25:36 --> 00:25:39
Lassen Sie die Kutsche anspannen.
Wir fahren zum Buckingham House, Reynolds.

407

00:25:44 --> 00:25:45
[Tür wird geöffnet]

408

00:26:19 --> 00:26:20
[Musik wird gefühlvoll]

409

00:26:23 --> 00:26:24
[George] Sehen Sie nur.

410

00:26:25 --> 00:26:27
Sie spielt Schach mit sich selbst.

411

00:26:28 --> 00:26:29
Sie ist verrückt.

412

00:26:29 --> 00:26:32
[Reynolds] Ich glaube,
sie ist einsam, Eure Majestät.

413

00:26:32 --> 00:26:33
[George] Einsam?

414

00:26:34 --> 00:26:35
Seltsame Vorstellung.

415

00:26:35 --> 00:26:37
Ich wollte
mein ganzes Leben lang Zeit für mich.

416
00:26:38 --> 00:26:41
Sie ist frisch verheiratet, Eure Majestät.
In den Flitterwochen.

417
00:26:41 --> 00:26:45
-Sie vermisst vielleicht ihren Gemahl.
-Ja, auch ich vermisse sie.

418
00:26:49 --> 00:26:53
Die Königin wüsste gewiss
eine Geste zu schätzen.

419
00:26:54 --> 00:26:55
Eine Geste?

420
00:26:55 --> 00:26:56
Eurer Zuneigung.

421
00:26:56 --> 00:26:59
Ein Zeichen,
dass sie nicht wirklich allein ist,

422
00:26:59 --> 00:27:00
dass Ihr bald bei ihr seid.

423
00:27:00 --> 00:27:02
Etwas, das bei ihr sein kann, sie ablenkt.

424
00:27:02 --> 00:27:03
[Reynolds] Ganz recht.

425
00:27:05 --> 00:27:09
Um... welche Zeit

ist der Doktor in seinem Versuchsraum?

426

00:27:10 --> 00:27:12

Benötigen Eure Majestät seine Dienste?

427

00:27:14 --> 00:27:15

Im Gegenteil.

428

00:27:15 --> 00:27:18

[kecke Musik]

429

00:27:20 --> 00:27:22

[Tür wird geöffnet]

430

00:27:29 --> 00:27:30

Ich hatte eher Blumen im Sinn.

431

00:27:30 --> 00:27:33

Ich bin noch der König,
auch wenn ich verrückt bin.

432

00:27:34 --> 00:27:37

Kann ein König sich nicht
frei in seinem Palast bewegen?

433

00:27:44 --> 00:27:45

[Hund winselt]

434

00:27:50 --> 00:27:51

Das wäre doch passend, oder?

435

00:27:52 --> 00:27:54

Aus meinem Käfig in ihren.

436

00:27:54 --> 00:27:57

Ich will der Königin zeigen,

dass wir nicht eingesperrt bleiben.

437

00:28:05 --> 00:28:07
[kecke Musik verklingt]

438

00:28:07 --> 00:28:09
[winselt leise]

439

00:28:13 --> 00:28:14
[Charlotte seufzt]

440

00:28:15 --> 00:28:15
[Hund bellt]

441

00:28:27 --> 00:28:31
Vertrauen Eure Majestät den Regeln,
die Eure Sicherheit betreffen?

442

00:28:32 --> 00:28:34
Meine Sicherheit, Doktor?

443

00:28:34 --> 00:28:37
Eure Wachleute, Diener und Gesinde...

444

00:28:37 --> 00:28:39
In diesen schweren Zeiten
hat die Krone so viele Feinde,

445

00:28:39 --> 00:28:44
da könnte sich ein Spion Zutritt
in die Nähe Eurer Majestät verschaffen.

446

00:28:44 --> 00:28:48
Nicht zu vergessen
Schurken, Scharlatane und Langfinger.

447

00:28:48 --> 00:28:50
Doktor, was wollen Sie sagen?

448

00:28:51 --> 00:28:54
Mein Hund ist verschwunden.

449

00:28:55 --> 00:28:59
Als ich heute meinen Versuchsraum betrat,
fand ich seinen Käfig unverschlossen vor,

450

00:29:00 --> 00:29:03
und dieses dumme Vieh
war und blieb unauffindbar.

451

00:29:05 --> 00:29:07
Nun, vielleicht ist das Vieh
nicht dumm gewesen.

452

00:29:08 --> 00:29:09
Ob Schoßhund oder Wolf,

453

00:29:10 --> 00:29:12
irgendwann
wird ein Tier seines Käfigs müde.

454

00:29:12 --> 00:29:14
Glauben Sie nicht, Doktor?

455

00:29:16 --> 00:29:17
[Monro] Hm.

456

00:29:19 --> 00:29:23
Ich glaube, dass Eure Majestät wieder
zu viel Zeit in der Sternwarte verbringen.

457

00:29:23 --> 00:29:26
Die Farbe der Haut

Eurer Majestät missfällt mir

458

00:29:26 --> 00:29:29
sowie die Schatten um Eure Augen.

459

00:29:30 --> 00:29:33
Ich befürchte,
dass Euch ein neuer Anfall bevorsteht.

460

00:29:33 --> 00:29:36
Es ist ein wahrlich ungünstiger Zeitpunkt,

461

00:29:37 --> 00:29:38
denn die Königmutter bat mich,

462

00:29:38 --> 00:29:41
Eurer Majestät
eine Nachricht zukommen zu lassen.

463

00:29:45 --> 00:29:48
VOLLZIEHT DIE EHE

464

00:29:49 --> 00:29:50
Ich fürchte,

465

00:29:50 --> 00:29:53
wir haben unsere Ziele
aus den Augen verloren

466

00:29:53 --> 00:29:56
und waren nachlässig in unserer Routine.

467

00:29:57 --> 00:29:59
Doch das können wir noch gut korrigieren.

468

00:29:59 --> 00:30:04

Ich lasse sofort ein Eisbad vorbereiten,
und danach geht es direkt auf den Stuhl.

469

00:30:04 --> 00:30:06

-[es klopft]

-[Tür wird geöffnet]

470

00:30:08 --> 00:30:10

Eure Majestät,

Kunde aus der Buckingham-Residenz.

471

00:30:10 --> 00:30:12

Die Königin erhielt Eure...

472

00:30:13 --> 00:30:14

...Geste.

473

00:30:15 --> 00:30:16

Oh.

474

00:30:17 --> 00:30:19

Und was hat sie dazu gesagt?

475

00:30:22 --> 00:30:23

Sprechen Sie.

476

00:30:24 --> 00:30:26

Sie nannte es "verkrüppeltes Häschen".

477

00:30:26 --> 00:30:28

[lacht amüsiert]

478

00:30:31 --> 00:30:32

Wissen Sie, was?

479

00:30:34 --> 00:30:35

Kein Eisbad.

480

00:30:35 --> 00:30:37

Kein Stuhl heute.

481

00:30:37 --> 00:30:40

Äh, Eure Majestät... Bursche!
Ich befehle dir zu bleiben!

482

00:30:40 --> 00:30:41

Tut mir leid, Doktor.

483

00:30:42 --> 00:30:45

Heute möchte ich lieber
auf meinem Bauernhof arbeiten.

484

00:30:48 --> 00:30:49

[leichte, fröhliche Musik]

485

00:30:55 --> 00:30:57

[ächzt angestrengt]

486

00:31:00 --> 00:31:02

[ächzt angestrengt]

487

00:31:11 --> 00:31:12

[Musik verklingt]

488

00:31:14 --> 00:31:15

[George] Sehen Sie?

489

00:31:16 --> 00:31:18

Wie ich sagte,
es zieht den Pflug schnurgerade.

490

00:31:18 --> 00:31:20

[Bauer] Ja, Eure Majestät. Da sieht man's.

491

00:31:20 --> 00:31:24

Das nervöseste Tier im Stall
kann das verlässlichste auf dem Feld sein.

492

00:31:24 --> 00:31:27

Doch das weiß man erst,
wenn man es versucht hat.

493

00:31:28 --> 00:31:30

Wenn man es versucht? Hey!

494

00:31:34 --> 00:31:35

Wohl wahr.

495

00:31:39 --> 00:31:40

Das macht hungrig.

496

00:31:40 --> 00:31:43

Oh, meine Speisekammer wird den Ansprüchen
Eurer Majestät nicht genügen.

497

00:31:44 --> 00:31:47

Aber ich könnte ein Stück Brot
und ein wenig Eintopf holen.

498

00:31:47 --> 00:31:48

Danke, Sir. Nein.

499

00:31:50 --> 00:31:51

Ich schätze...

500

00:31:52 --> 00:31:54

Ich esse mit meiner Frau.

501

00:31:55 --> 00:31:57
[hoffnungsvolle Musik]

502
00:32:04 --> 00:32:06
[Musik verklingt]

503
00:32:13 --> 00:32:15
Er hat eingesehen,
dass er sich falsch verhalten hat.

504
00:32:15 --> 00:32:18
Sein Herz hat sich
wie eine Knospe geöffnet.

505
00:32:18 --> 00:32:20
Seine Lenden
sehnen sich nach Ihrer Majestät.

506
00:32:20 --> 00:32:24
-Sie sollten ihm lieber dankbar sein.
-Und doch verspüre ich nur Misstrauen.

507
00:32:24 --> 00:32:27
Seine Majestät
zieht in die Buckingham-Residenz.

508
00:32:27 --> 00:32:29
-Das ist erfreulich.
-In der Tat.

509
00:32:30 --> 00:32:32
Dann ist seine Ausstattung verheilt?

510
00:32:32 --> 00:32:34
-Seine Ausstattung war stets makellos.
-Stimmt.

511

00:32:35 --> 00:32:38
-Die Bemerkung war unpassend. Verzeihung.
-Akzeptiert.

512
00:32:38 --> 00:32:40
Das bedeutet,
dass sein Zustand jetzt gut ist?

513
00:32:40 --> 00:32:43
-Welcher Zustand?
-Der Zustand, der ihn ferngehalten hat.

514
00:32:43 --> 00:32:45
Es gibt keinen Zustand.

515
00:32:46 --> 00:32:48
Wir können zusammenarbeiten.

516
00:32:49 --> 00:32:52
Ich kann hilfreich sein.
Ich bin Patriot, diene der Krone.

517
00:32:53 --> 00:32:54
Sie schaffen das nicht allein.

518
00:32:54 --> 00:32:57
-Sie denken an Ihren Aufstieg, Brimsley.
-Nein.

519
00:32:57 --> 00:33:00
Er gehört mir. Halten Sie sich da raus.

520
00:33:01 --> 00:33:03
Kein Fisch in der Nähe des Königs!

521
00:33:03 --> 00:33:05
[sanfte, melancholische Musik]

522
00:33:17 --> 00:33:19
[Musik wird spannungsvoll]

523
00:33:36 --> 00:33:37
[dumpfes Rauschen]

524
00:33:46 --> 00:33:49
[durchdringendes, schrilles Pfeifen]

525
00:34:02 --> 00:34:04
[entferntes Zischen]

526
00:34:08 --> 00:34:11
[unverständliches, hallendes Flüstern]

527
00:34:12 --> 00:34:13
[hallendes Rauschen]

528
00:34:14 --> 00:34:16
[hallendes Rauschen]

529
00:34:16 --> 00:34:18
[Flüstern wird lauter]

530
00:34:21 --> 00:34:23
[George atmet hörbar und schnell]

531
00:34:23 --> 00:34:25
[rasender Herzschlag]

532
00:34:25 --> 00:34:27
[Geräusche verklingen]

533
00:34:27 --> 00:34:29

[Herzschlag verlangsamt sich]

534

00:34:35 --> 00:34:37

[sanfte, dramatische Musik]

535

00:34:45 --> 00:34:47

[atmet laut aus]

536

00:35:01 --> 00:35:02

Der Wein hat eine gute Farbe.

537

00:35:02 --> 00:35:05

-Ich sage es der Küche, Eure Majestät.

-Hm.

538

00:35:18 --> 00:35:19

Sei begrüßt, Charlotte.

539

00:35:21 --> 00:35:22

George.

540

00:35:24 --> 00:35:26

Dürfte ich mich
heute Abend zu dir gesellen?

541

00:35:26 --> 00:35:27

Zu mir?

542

00:35:29 --> 00:35:30

Zu mir gesellen?

543

00:35:31 --> 00:35:33

[aufgebracht] Zu mir gesellen?

544

00:35:35 --> 00:35:36

Charlotte.

545

00:35:37 --> 00:35:39

Wo gehst du hin? Wo gehst du hin?

546

00:35:39 --> 00:35:42

Das weiß ich nicht, nur fort von dir!
Dorthin, wo du nicht bist.

547

00:35:42 --> 00:35:43

Charlotte. Charlotte!

548

00:35:44 --> 00:35:47

Charlotte, gib mir doch die Chance, dir...
Bleib sofort stehen!

549

00:35:54 --> 00:35:57

Ich... verstehe,
dass du mich nicht leiden kannst, ähm...

550

00:35:58 --> 00:36:00

Ich habe dein Vertrauen verletzt.

551

00:36:00 --> 00:36:02

Wir heiraten,
und ich verschwinde in der Sternwarte,

552

00:36:02 --> 00:36:05

um dann plötzlich zu erscheinen und...

553

00:36:05 --> 00:36:08

Doch würdest du mir
einen Abend deiner Zeit schenken,

554

00:36:09 --> 00:36:11

um dir zu zeigen,
was mich ferngehalten hat?

555

00:36:11 --> 00:36:13

Für Vergebung mag es nicht reichen,

556

00:36:13 --> 00:36:16

doch vielleicht kann es
deinen Hass auf mich etwas lindern.

557

00:36:23 --> 00:36:25

[sanfte, romantische Musik]

558

00:36:29 --> 00:36:32

Wirst du nach Hause kommen?
In Buckingham leben?

559

00:36:33 --> 00:36:35

Ja, wir werden zusammen
in Buckingham leben.

560

00:36:38 --> 00:36:40

[leichte, schwungvolle Musik]

561

00:36:49 --> 00:36:50

Eure Majestät?

562

00:36:51 --> 00:36:53

-Nicht jetzt. Ich stecke im Umzug.
-[Monro] Umzug?

563

00:36:53 --> 00:36:56

-Ins Buckingham House.
-Ohne Absprache mit mir?

564

00:36:58 --> 00:37:00

Die Männer suchen Räumlichkeiten für Sie.

565

00:37:00 --> 00:37:04

Doch ich fürchte, unsere Konsultationen
finden künftig seltener statt. Leider.

566

00:37:04 --> 00:37:07

Das könnte desaströse Auswirkungen
auf Eure Gesundheit haben.

567

00:37:07 --> 00:37:08

Meine Gesundheit?

568

00:37:09 --> 00:37:11

Doktor,
es geht mir so gut wie seit Jahren nicht.

569

00:37:14 --> 00:37:17

-[unverständliche Unterhaltungen]
-[sanfte, dramatische Musik]

570

00:37:27 --> 00:37:29

Du siehst wunderschön aus.

571

00:37:33 --> 00:37:36

[Augusta] Ich muss wissen,
ob du den Akt mit ihr vollzogen hast.

572

00:37:37 --> 00:37:40

[George] Du sagtest,
ich müsse zum Wohle der Krone heiraten.

573

00:37:40 --> 00:37:43

Sie sollte mich charmant finden,
um es der Krone zu erleichtern.

574

00:37:43 --> 00:37:47

Sie dürfe um mich nicht wissen,
um die Geheimnisse der Krone zu schützen.

575

00:37:48 --> 00:37:50
Ich sollte mit ihr das Bett teilen,
ich tat es.

576

00:37:50 --> 00:37:51
Seit meinem ersten Atemzug

577

00:37:51 --> 00:37:55
lastet Wohlergehen und Untergang eines
großartigen Landes auf meinen Schultern.

578

00:37:56 --> 00:37:59
Wodurch ich oftmals gezwungen werde,
entgegen meinen Wünschen zu handeln.

579

00:38:01 --> 00:38:02
[George] Ist sie fort?

580

00:38:02 --> 00:38:04
[Reynolds] Ich stellte sicher,
dass Eure Mutter abreiste.

581

00:38:05 --> 00:38:06
Und Charlotte?

582

00:38:06 --> 00:38:10
[Reynolds] Die Königin frühstückt.
Falls Ihr ihr Gesellschaft l...

583

00:38:10 --> 00:38:14
-Soll ich den Arzt verständigen, Majestät?
-Ja, doch. Er soll kommen.

584

00:38:14 --> 00:38:15
[George atmet zittrig]

585

00:38:15 --> 00:38:16

[zittrig] Charlotte...

586

00:38:18 --> 00:38:19

Sie wird nie davon erfahren.

587

00:38:20 --> 00:38:22

[weiter sanfte, dramatische Musik]

588

00:38:30 --> 00:38:31

[Geschirr klirrt]

589

00:38:31 --> 00:38:33

[sanftes Stöhnen]

590

00:38:38 --> 00:38:42

-[Charlotte] Geht es dir nicht gut?
-Habe ich deinen Ansprüchen nicht genügt?

591

00:38:42 --> 00:38:45

Du hast neulich
einen Arzt konsultiert, im Keller.

592

00:38:46 --> 00:38:47

Es war der Krönungstag.

593

00:38:47 --> 00:38:50

Der König
muss an diesem Tag untersucht werden.

594

00:38:50 --> 00:38:52

[weiter dramatische Musik]

595

00:38:54 --> 00:38:57

Nie mehr gerade Tage oder ungerade.

596

00:38:58 --> 00:39:00

-Ab jetzt nur mehr Tage.
-Mhm.

597
00:39:03 --> 00:39:04
[Musik verklingt]

598
00:39:12 --> 00:39:13
Aufgepasst, Doktor.

599
00:39:13 --> 00:39:16
Vergessen Sie nicht das Rasiermesser
in Ihrer Hand, wenn Sie so herumwedeln.

600
00:39:16 --> 00:39:19
Würde Eure Majestät stillhalten,
wäre es leichter,

601
00:39:19 --> 00:39:21
nicht in den königlichen Hals
zu schneiden.

602
00:39:21 --> 00:39:24
Das Licht hier
erfüllt nicht meine Ansprüche.

603
00:39:24 --> 00:39:25
[George] Oh, richtig.

604
00:39:26 --> 00:39:29
Jammerschade, dass wir Sie
nicht besser unterbringen können.

605
00:39:29 --> 00:39:31
Aber die Königin darf das nicht erfahren.

606
00:39:32 --> 00:39:35
Ich sorge mich um die Auswirkungen

der Feuchtigkeit in diesem Keller

607

00:39:35 --> 00:39:37
auf die Konstitution Eurer Majestät.

608

00:39:37 --> 00:39:39
Meine Konstitution ist bestens.

609

00:39:39 --> 00:39:42
Ich fürchte den Einfluss
der gesamten Lokalität.

610

00:39:42 --> 00:39:46
Seit Ihr hergezogen seid,
wart Ihr noch nicht einmal auf dem Stuhl.

611

00:39:46 --> 00:39:48
Wenn wir nicht bald
mit der Behandlung fortfahren,

612

00:39:48 --> 00:39:52
besteht das Risiko, alles zu verlieren,
was wir bisher erreicht haben.

613

00:39:52 --> 00:39:53
[George] Wir?

614

00:39:54 --> 00:39:57
Sie und ich, Doktor,
haben gar nichts erreicht.

615

00:39:57 --> 00:39:59
Alles, was ich erreicht habe,
verdanke ich meiner Frau.

616

00:39:59 --> 00:40:02
Sie hat mehr für mich getan,

als Sie und Ihr Stuhl je könnten.

617

00:40:03 --> 00:40:06
[Monro] Eure Majestät
begreift die Lage nicht.

618

00:40:06 --> 00:40:08
Ihr werdet leichtsinnig...

619

00:40:08 --> 00:40:09
[spannungsvolle Musik]

620

00:40:10 --> 00:40:14
...und lasst Euren kapriziösen Trieben
einfach freien Lauf.

621

00:40:14 --> 00:40:15
[Musik verklingt]

622

00:40:19 --> 00:40:20
Das tut sie auch.

623

00:40:21 --> 00:40:22
[räuspert sich]

624

00:40:28 --> 00:40:30
Als ich ein Säugling war,

625

00:40:30 --> 00:40:33
waren meine Koliken
nicht einfach nur Koliken.

626

00:40:33 --> 00:40:35
Meine Koliken waren ein Desaster.

627

00:40:36 --> 00:40:40

Ein schlechtes Omen.
Der potenzielle Ruin Englands.

628

00:40:41 --> 00:40:45
Als ich ein Junge war...
war die Weigerung, meine Erbsen zu essen,

629

00:40:45 --> 00:40:47
der potenzielle Ruin Englands.

630

00:40:47 --> 00:40:50
Eine falsche Mathematikaufgabe,
der potenzielle Ruin Englands.

631

00:40:51 --> 00:40:54
Ich habe meine ganze Existenz
unter der Angst gelitten,

632

00:40:54 --> 00:40:55
mich nicht korrekt zu verhalten,

633

00:40:55 --> 00:40:59
weil jede falsche Handlung
England ruinieren könnte.

634

00:40:59 --> 00:41:02
Ich bin an dieser Angst
beinahe zerbrochen.

635

00:41:03 --> 00:41:07
Ich habe mich versteckt in meinen Feldern,
meinem Observatorium,

636

00:41:07 --> 00:41:08
meinem Wahnsinn.

637

00:41:09 --> 00:41:13

Ich dachte, die Angst sei der Preis
für das Leben als König.

638

00:41:14 --> 00:41:19
Jetzt habe ich eine Frau gefunden,
die vor nichts Angst hat.

639

00:41:19 --> 00:41:21
Die tut, was ihr gefällt,

640

00:41:21 --> 00:41:24
Regeln bricht, Skandale lostritt.

641

00:41:25 --> 00:41:29
Eine Frau,
die ganz unglaublich impertinent ist.

642

00:41:33 --> 00:41:37
Und sie ist königlich wie keine Zweite
in dieser närrischen Welt.

643

00:41:42 --> 00:41:45
Entschuldigen Sie mich, Doktor.
Ich werde bei einem Fest erwartet.

644

00:41:46 --> 00:41:47
Sie können gehen.

645

00:41:49 --> 00:41:53
[Diener] Seine Majestät König George III.
und Königin Charlotte.

646

00:41:54 --> 00:41:56
[sanfte Musik]

647

00:42:03 --> 00:42:06
[George] Ich weiß nicht,

ob dir klar ist, was du gemacht hast.

648

00:42:06 --> 00:42:10

An einem Abend, mit einem Fest,
haben wir eine größere Veränderung,

649

00:42:11 --> 00:42:15

größere Fortschritte erreicht
als Britannien das letzte Jahrhundert.

650

00:42:15 --> 00:42:16

Mehr als ich je gedacht hätte.

651

00:42:16 --> 00:42:20

-Du kannst alles erreichen, George.
-Mit dir an meiner Seite kann ich das.

652

00:42:22 --> 00:42:24

[gefühlvolle Musik]

653

00:42:46 --> 00:42:47

[seufzt leise]

654

00:42:47 --> 00:42:49

[Musik verklingt]

655

00:43:01 --> 00:43:03

Monro, was tun Sie hier?

656

00:43:04 --> 00:43:07

Können Sie nicht schlafen, Eure Majestät?

657

00:43:07 --> 00:43:10

Leider stehe ich gerade nicht
für eine Behandlung zur Verfügung.

658

00:43:10 --> 00:43:12
Ich habe mich wohl nicht klar ausgedrückt.

659
00:43:12 --> 00:43:15
Sie werden mich nie wieder behandeln.
Sie sind nicht mehr mein Arzt.

660
00:43:16 --> 00:43:19
Bedauerlich. Nichtsdestotrotz
bleibe ich der Arzt der Königin.

661
00:43:21 --> 00:43:22
Der Königin?

662
00:43:22 --> 00:43:25
Ja. Ich bereite gerade
diesen Breiumschlag für sie zu.

663
00:43:27 --> 00:43:30
-Halten Sie sich von ihr fern!
-Aber, Eure Majestät. Sie kam zu mir.

664
00:43:30 --> 00:43:33
Sie hörte,
der Leibarzt des Königs sei hier,

665
00:43:33 --> 00:43:38
und wollte sich mit niemand Geringerem
zufriedengeben als dem Arzt des Königs.

666
00:43:38 --> 00:43:39
Wofür braucht sie einen Arzt?

667
00:43:39 --> 00:43:43
Nun ja, da sie offenbar
in anderen Umständen ist.

668

00:43:43 --> 00:43:45
[spannungsgeladene Musik]

669
00:43:45 --> 00:43:48
Sie war noch ungewiss,
doch ich bin es nicht.

670
00:43:49 --> 00:43:51
Meinen Glückwunsch, Eure Majestät.

671
00:43:51 --> 00:43:53
Ein glücklicher Tag für England.

672
00:44:03 --> 00:44:05
[Musik wird dramatisch]

673
00:44:29 --> 00:44:31
[Musik steigert sich]

674
00:45:00 --> 00:45:02
[er atmet schnell]

675
00:45:04 --> 00:45:06
[dumpfes Rauschen]

676
00:45:07 --> 00:45:09
[atmet zitterig]

677
00:45:11 --> 00:45:12
[ächzt]

678
00:45:12 --> 00:45:15
[durchdringendes, schrilles Pfeifen]

679
00:45:19 --> 00:45:22
[unverständliches, hallendes Flüstern]

680
00:45:30 --> 00:45:33
[durchdringendes, schrilles Pfeifen]

681
00:45:42 --> 00:45:43
[dumpfes Rauschen]

682
00:45:44 --> 00:45:47
Bauer George, Bauer, Bauer George, Bauer.

683
00:45:49 --> 00:45:50
Das ist nicht richtig.

684
00:45:50 --> 00:45:51
[ächzt aufgebracht]

685
00:45:51 --> 00:45:53
[Charlotte] George? Bist du das?

686
00:45:54 --> 00:45:55
Neu berechnen, sofort.

687
00:45:58 --> 00:45:59
[George] Bauer...

688
00:46:00 --> 00:46:01
[Charlotte] George?

689
00:46:01 --> 00:46:02
[Stift fällt zu Boden]

690
00:46:08 --> 00:46:10
[George] Venus, mein Engel! Ich bin hier!

691
00:46:11 --> 00:46:13

Sprich zu mir!

692

00:46:13 --> 00:46:15
-[George schreit erfreut auf]
-Bauer George.

693

00:46:15 --> 00:46:16
Hier.

694

00:46:19 --> 00:46:20
Komm mit.

695

00:46:20 --> 00:46:23
[weiter dramatische Musik]

696

00:46:35 --> 00:46:35
Was heißt das?

697

00:46:36 --> 00:46:37
Was geschieht hier?

698

00:46:39 --> 00:46:41
Was ist meinem Mann widerfahren?

699

00:46:43 --> 00:46:45
[Musik wird melancholisch]

700

00:47:09 --> 00:47:11
-[Pferd wiehert]
-[Kutscher] Ho...

701

00:47:11 --> 00:47:13
[Pferde traben]

702

00:47:19 --> 00:47:20
Reynolds!

703

00:47:21 --> 00:47:22
Reynolds, meine Kutsche!

704

00:47:34 --> 00:47:37
-Eure Majestät...
-Brimsley, folgen Sie mir nicht mehr!

705

00:47:37 --> 00:47:40
-Äh, ich flehe Euch an...
-Brimsley, Schluss damit!

706

00:47:43 --> 00:47:44
[Tür wird geöffnet]

707

00:47:44 --> 00:47:46
[Augusta lacht amüsiert]

708

00:47:46 --> 00:47:50
Charlotte. Ich hatte Euch nicht erwartet.
Der Danbury-Ball war ein Triumph.

709

00:47:50 --> 00:47:53
Hat Eure Hoheit je Fleisch
mit stumpfem Messer geschnitten?

710

00:47:53 --> 00:47:54
Ich bitte um Verzeihung?

711

00:47:54 --> 00:47:59
Die Messer im Buckingham House
waren erst scharf, dann plötzlich stumpf.

712

00:47:59 --> 00:48:01
Zufällig, als der König zu mir zog.

713

00:48:03 --> 00:48:07
Wir müssen unser Frühstück verschieben,
Lady Howe.

714
00:48:07 --> 00:48:08
Ja, Ma'am.

715
00:48:12 --> 00:48:15
[Charlotte] "Seltsam", dachte ich,
"doch bestimmt Zufall".

716
00:48:15 --> 00:48:16
Sicher auch,

717
00:48:16 --> 00:48:20
dass am selben Tag die Fenster
der oberen Stockwerke versiegelt wurden

718
00:48:20 --> 00:48:22
und überall
plötzlich Schlösser auftauchten.

719
00:48:22 --> 00:48:24
An der Waffenkammer, der Küche,

720
00:48:24 --> 00:48:27
am Schuppen,
wo die Gärtner ihre Scheren aufbewahren.

721
00:48:27 --> 00:48:29
Ebenfalls ein Zufall.

722
00:48:30 --> 00:48:32
Nach einer Sache
war es mit dem Glauben an Zufälle dahin:

723
00:48:32 --> 00:48:35

Bei der Shakespeare-Sammlung
fehlte plötzlich König Lear.

724

00:48:35 --> 00:48:38

Ich bin keine Shakespeare-Verehrerin.

725

00:48:38 --> 00:48:39

Das Stück über den verrückten König.

726

00:48:40 --> 00:48:41

Der König ist verrückt.
Ich lebe im Irrenhaus!

727

00:48:42 --> 00:48:45

-Ihr vergreift Euch im Ton.
-Ich dachte, ich wäre emotional verletzt.

728

00:48:45 --> 00:48:49

-Ich wäre die Unzulängliche, obwohl er...
-Der König ist nicht verrückt!

729

00:48:50 --> 00:48:52

Der König ist völlig entkräftet

730

00:48:52 --> 00:48:56

vom Gewicht der großartigsten Nation
der Welt auf seinen Schultern.

731

00:48:57 --> 00:49:00

Wie solltet Ihr das auch verstehen können?

732

00:49:01 --> 00:49:03

Eine solche Last auf einem Jungen...

733

00:49:04 --> 00:49:07

Die Last auf seiner Mutter,
als sie erkennt,

734

00:49:07 --> 00:49:09
dass ihr Sohn darunter zerbricht.

735

00:49:10 --> 00:49:13
Wenn Gott Euch je
einen Erben gewähren sollte,

736

00:49:13 --> 00:49:15
dann fangt Ihr schnell an zu lernen.

737

00:49:15 --> 00:49:17
Und Eure erste Lektion wird sein,

738

00:49:17 --> 00:49:20
Ihr werdet alles tun,
ein solches Zerbrechen aufzuhalten!

739

00:49:22 --> 00:49:26
Ihr würdet abscheuliche Ärzte engagieren
mit tausend widerwärtigen Therapien.

740

00:49:26 --> 00:49:30
Ihr würdet in ganz Europa nach einer
dankbaren Braut suchen, die ihm hilft.

741

00:49:30 --> 00:49:35
Und ja, falls erforderlich,
würdet Ihr es seiner Frau überlassen,

742

00:49:35 --> 00:49:38
die Ecken und Kanten
seiner Natur zu entdecken.

743

00:49:38 --> 00:49:40
"Ecken und Kanten"?
Er redete mit dem Himmel!

744

00:49:40 --> 00:49:43

[Augusta]

Und wenn schon! Ihr wart ein Nichts.

745

00:49:43 --> 00:49:45

Ihr kamt vom Ende der Welt.

746

00:49:45 --> 00:49:47

Nun steht Ihr am Steuer der Welt!

747

00:49:48 --> 00:49:50

Was macht es,
wenn Euer Ehemann Eigenheiten hat?

748

00:49:50 --> 00:49:54

Ich wollte nie am Steuer der Welt stehen.
Ich wollte nicht mal einen Ehemann!

749

00:49:54 --> 00:49:56

Wenn ich einen haben
und meine Heimat verlassen muss,

750

00:49:56 --> 00:50:00

meine Familie, meine Sprache, mein Leben,
kann das nicht für einen Mann sein,

751

00:50:00 --> 00:50:01

den ich nicht kenne!

752

00:50:01 --> 00:50:04

Einen, den ich nicht kennenlernen durfte
wegen einer Lüge!

753

00:50:04 --> 00:50:07

[Augusta] Selten musste ich
eine derartige Ignoranz erdulden.

754

00:50:07 --> 00:50:12
Ihr beklagt Euch über Euer Los,
als wäret Ihr in einem Kerker angekettet,

755

00:50:12 --> 00:50:15
statt als Königin
in einem Palast zu residieren.

756

00:50:15 --> 00:50:17
[sanfte, mysteriöse Musik]

757

00:50:26 --> 00:50:27
Eure Majestät?

758

00:50:31 --> 00:50:32
Schnallen Sie mich an.

759

00:50:40 --> 00:50:42
[Musik steigert sich]

760

00:50:46 --> 00:50:49
[Musik spitzt sich zu und klingt aus]

761

00:50:54 --> 00:50:56
[spannungsvolle Musik]

762

00:52:22 --> 00:52:24
[Musik verklingt]

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

